

SAN MATEO

Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discipulun car paywanmi purergan yachasishgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discipulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta co-brargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tanyasi-nanpämi. Saynöpis Mateo tanyasergan Jesucristupa wilacuynin pä-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunapä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicucunapis cay librucho caycanmi.

Jesucristupa unay castancuna cashgan (Lucas 3.23-38)

¹ Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:

² Abrahampa surinmi cargan Isaac.

Isaacpa surinmi cargan Jacob.

Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wau-guincunapis.

- ³ Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.
Paycunapa mamanmi cargan Tamar.
Farespa surinmi cargan Esrom.
Esrompa surinmi cargan Aram.
- ⁴ Arampa surinmi cargan Aminadab.
Aminadabpa surinmi cargan Naasón.
Naasonpa surinmi cargan Salmón.
- ⁵ Salmonpa surinmi cargan Booz.
Boozpa mamanmi cargan Rahab.
Boozpa surinmi cargan Obed.
Obedpa mamanmi cargan Rut.
Obedpa surinmi cargan Isaí.
- ⁶ Isaïpa surinmi cargan rey David.
Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.
Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.
- ⁷ Salomonpa surinmi cargan Roboam.
Roboampa surinmi cargan Abías.
Abiaspa surinmi cargan Asa.
- ⁸ Asapa surinmi cargan Josafat.
Josafatpa surinmi cargan Joram.
Jorampa surinmi cargan Uzías.
- ⁹ Uziaspa surinmi cargan Jotam.
Jotampa surinmi cargan Acaz.
Acazpa surinmi cargan Ezequías.
- ¹⁰ Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.
Manasespa surinmi cargan Amón.
Amonpa surinmi cargan Josías.
- ¹¹ Josíaspa surinmi cargan Jeconías y waquin
wauguincunapis.
Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata
Babilonia soldäducuna präsu sarircur apa-
yargan Babilonia nacionman.

¹² Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.

Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.

¹³ Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.

Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.

Eliaquimpa surinmi cargan Azor.

¹⁴ Azorpa surinmi cargan Sadoc.

Sadocpa surinmi cargan Aquim.

Aquimpa surinmi cargan Eliud.

¹⁵ Eliudpa surinmi cargan Eleazar.

Eleazarpa surinmi cargan Matán.

Matanpa surinmi cargan Jacob.

¹⁶ Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.

Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi.

¹⁷ Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.* Saynölami David cawashgan wisanpita Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynölami Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.

Jesucristo yurishgan

(Lucas 2.1-7)

¹⁸ Jesucristo caynömi yureran. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María

* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis.

gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi.

¹⁹ Gueshyag ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan.

²⁰ Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta sueñuynincho nergan: “Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pï runawanpis punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacuylapa warmiquipä Mariata shuntacuy.

²¹ Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús.”† Sayno nirmi Josëta sueñuynincho ángil parlapargan.

²² Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:

²³ “Juc doncella jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.

Say wamrapämi niyanga ‘Emanuel’ cashganta.”* (Emanuel ninanga caycan “Tayta Diosninsi nongansiwanmi caycan” ninanmi.)

²⁴ Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä.

²⁵ Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag. Mariapa wawan yuricyuptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

† **1:21** “Jesús” ninanga “Runacunata salvan” ninanmi. Isaías 7.14

* **1:23**

2

Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adoranapä Belenman châyashgan

¹ Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriycuptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalemman chaycur tapucuyargan:

² “¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä. Saymi payta adorage shayämushcä.”

³ Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabi ar yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinapä. Saymi Jerusalemcho tag runacuna segaypa mansacâyargan cayno yarpâyashpan: “Cananga çimatarä ruranga Herodes?”

⁴ Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachasegcunata gayaycasir taporgan: “¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag Cristo yurinanpä caycan?” nir.

⁵ Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

⁶ ‘Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä.

Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag
marcacunapita tacshala caserío captinpis.
„*“

⁷ Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayaser-
gan goyllar estudiagcunata. Paycuna chaycuyapt-
inmi taporgan say goyllarta imaypitana ricayash-
gantapis.

⁸ Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi
Herodes nergan: “Belenman aywaycur say
wamrata ashiyämuy. Tariycorga wilayämanqui
nogapis adorag aywanäpä.”

⁹ Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna
aywayargan. Aywaycäyaptinna say ricayashgan
goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra
caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chay-
cuyaptinna say pushag goyllar ichicucorgan
wayi janan ciëlucho.

¹⁰ Saycho ichicucogta ricarmi goyllar estudiag-
cuna fiyupa cushicuyargan.

¹¹ Saymi say wayiman yaycuyashpanna tari-
yargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta
ricaycurmi puntanman gongurpacucuyashpan
payta adorayargan. Nircurnami garayänapä
apayashgan gorita, inciensuta y mirra nishgan
perfümitapis churapâyargan.

¹² Cuticuyänapä caycäyaptinnami paycunata
Tayta Diosninsi sueñuynincho parlapargan
Herodes cagman manana cutiyänapä. Sayno
parlapaptinmi juc nänipana marcanman
cuticuyargan.

* **2:6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

Egipto nacionman ñiñu Jesusta José gueshpi-sishgan

¹³ Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi ñiñu Jesusta wanusinapä ashisenga. Mana wanusinapä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpi-siy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgäyag.”

¹⁴ Sayno niptinmi Josëga riccharcamur jinan höra pasa manarä waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan.

¹⁵ Saychömi paycuna täyargan Herodes wanush-ganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantyasergan wilacognin profëtata guelganapä: “Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcä.”*

Belencho wamracunata wanusiyashgan

¹⁶ Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiyta munar soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänapä. Goyllarta estudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishçay watayogna cashganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ishçay watayogyag.

¹⁷ Sayno pä-saptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashganno cumplergan. Paymi cayno guelgargan:

* **2:15** Oseas 11.1

18 “Ramá nishgan marcachömi pï-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycäyan. Wawancuna wanuyauptinmi shogayauptinpi mana chawaypa Raquel wagaycan.”*

Egiptupita ñiñu Jesusta cutisimushgan

19 Egiptucho José cayauptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan:

20 “Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna wanuyashganami.”

21 Ángil sayno niptinmi jinan hõra Josëga Israelman cuticorgan mamantinta wamrata apacurcur.

22 Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansaruptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä.

23 Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tänanpä. Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtancuna cayno guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

3

Juan Bautista wilacushgan

(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Jesús wilacuyta manarä galayauptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur

* 2:18 Jeremías 31.15

galaycorgan. Judea provinciacho caycag sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

² Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

³ Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan: “Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä’ ” nir.*

⁴ Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

⁵ Wilacur puriyacashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

⁶ Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

* **3:3** Isaías 40.3 * **3:4** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspi sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

⁷ Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycâyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyâshunayquipä cashganta?

⁸ Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyâshunayquipäga jusalicuyacunata cacharir pay munashgannöna cawayay.

⁹ Ama yarpâyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayâshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarsinmanmi.

¹⁰ “Mana ali wayog jachacunata chaquipita murir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninesea jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan.

¹¹ Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayâshunayquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.

¹² Payga jurquëtan aptashmi caycan trëguta wayrananpä. Nircurmi trëgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.”

*Jesu cristuta Juan Bautista bautizashgan
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

¹³ Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunänpä.

14 Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munargansu: “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizanäpa trucanga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga” nishpan.

15 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Imano captinpi bautizaycalämay. Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi munan.”

Sayno niptinmi Juan bautizargan.

16 Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman uraycämogta.

17 Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan (Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

1 Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camanapä.

2 Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan.

3 Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari.”

4 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,

sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’ ”*

⁵ Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho.

⁶ Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabbranchöga caynömi guelgaraycan:

‘Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

Paycunami sariyëshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilyquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”*

⁷ Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”*

⁸ Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis.

⁹ Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

¹⁰ Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui y pay japalantami sirvinayqui.’ ”*

* **4:4** Deuteronomio 8.3

* **4:6** Salmo 91.11-12

* **4:7**

Deuteronomio 6.16 * **4:10** Deuteronomio 6.13

11 Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman châyargan Jesusta yanapâyânanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan

(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

12 Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptin-nami Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan.

13 Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamma aywargan saycho tänanpä. Say marcaga corgan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalipa castan runacuna täyashgan cagcho.

14 Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías cayno guelgorgan:

15 “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna, Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna, y Zabulonpa y Neftalipa castan runacunapis, lapayqui wiyayämay.

16 Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayash.

Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa wilacuynin chash.”*

17 Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapâ cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata

* **4:16** Isaías 9.1-2

cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

Discipulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan

(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

¹⁸ Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca y runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami caryargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro.

¹⁹ Paycunatami Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”

²⁰ Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.

²¹ Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discipulun cananpämi Jesús gayargan.

²² Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan

(Lucas 6.17-19)

²³ Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan.

24 Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paraliticucunatapis. Say gueshyagcunata lapan-tami Jesús aliyäsergan.

25 Saysica runacunami Jesusta gatiräyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpuncunapitapis.

5

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.20-23)

1-2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discipuluncunawan wisargan saypita yachasimunapä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:*

3 “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

4 “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänapä.

5 “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuy-pa runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.

* **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaray-can San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

7 “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuyapangapä.

8 “Cushishmi cawayanga mana jusalicuyipa Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.

9 “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.

10 “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

11 “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y lulacur imaycatapis jitapäyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

12 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachasishgan

(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13 “Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quädaptin

manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pï-maypis jarucunmi.

14 “Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä shumag cawayay.

15 Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänanpä.

16 Runacuna sacaypa ricayänanpä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä.

Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapapis päsanapä Jesucristo nishgan

17 “Ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan ley-cunata y profëtacuna guelgayashgancunata manacagman churanapä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplinanpä cashganta tantyas-inäpämi.

18 Ciëluwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtancuna guelgayashgancunapis lapan cumplengapä.

19 Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunapä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis

cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa nau-pancho aliman churash canga.

²⁰ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan

²¹ “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:
‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.’*
²² Sayno niptinpis noga caynömi nē: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapä.

²³⁻²⁴ “Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarman aparpi runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.

²⁵ “Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

apasishunquipä. Jueznami wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä.

²⁶ Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapán jagan cashgayquita manarä pägapacorga.

Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan

²⁷ “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho cayanquisu.’*

²⁸ Sayno niptinpis noga caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynami adulteriucho cagno caycanqui.

²⁹ “Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloriaman chaptiqui.

³⁰ Saynöla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiuyoglapis gloriaman chaptiqui.

Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

³¹ “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan musyacänanpä.’*

* **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18
24.1

* **5:31** Deuteronomio

³² Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warminpita ama raquicäsunsu. Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölami raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho caycan.

Mana juranansipä Jesucristo yachasishgan

³³ “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta: ‘Imatapis ruramayquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’* ”

³⁴⁻³⁵ Sayno niptinpis noga caynömi në: Imayypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jaruräcunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönnunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.

³⁶ Waquinnam: ‘Por mi cabëza’† nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.

³⁷ Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auniparga jusalicuycanquimi.

* **5:33** Números 30.2 † **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vida” nir jurashgansinömi.

*Chiquimashgapis mana rabiapänansipä
Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.29-30)*

³⁸ “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunachocayno nishganta:
‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.
Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’*
³⁹ Sayno niptinpis noga caynömi nē: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui.
⁴⁰ Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui.
⁴¹ Guepinta media lēwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lēwayagpis apaparinqui.
⁴² Imatapis ‘Garaycalāmay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalāmay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo
yachasishgan
(Lucas 6.27-28,32-36)*

⁴³ “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’*
⁴⁴ Sayno niyaptinpis noga caynömi nē: Chiquishogniquicunata cuyananci.

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21 * **5:43** Levítico 19.18

Contrayqui ali cawayānanpāpis Tayta Diosninsita manacuyanqui.

⁴⁵ Tayta Diosninsega ali runacunapā y mana ali runacunapāpis intita jegasimunmi. Saynōlami ali runacunapā y mana ali runacunapāpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapācog cashganno gamcunapis cuyapācog carga paypa wamranmi caycāyanqui.

⁴⁶ Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpāyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi.

⁴⁷ Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpāyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynōlaga cawayanmi.

⁴⁸ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapācog cashganno gamcunapis cuyapācog cayay.

6

Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapānansipā Jesucristo yachasishgan

¹ “Runa mayiquita yanaparga alabash cayānalayquipāga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyāshunquipāsu.

² “Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumāsiyaysu waquin runacunanōga. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pī-maypis musyayānanpāmi cornētata tucashpan sinagogacunacho y cāllicunachōpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayashgalanna premiun canga.

10 Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.

Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracaycuyäläsun.

11 Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.

12 Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.

13 Jusalicasiyämaya Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.

Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuyapa imaypis cawayänäpä.

[Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay.

Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.

14 “Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdonayäshunquipämi.

15 Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.

Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan

16 “Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanöga cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tanyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga.

17 Gamcuna ayunayashpayquega pipis mana tanyananpä cärayquita shumag maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay.

18 Sayno rurayaptiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita. Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

*Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä
Jesucristo yachasishgan*

19 “Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis ushanmi, ismurplepis ushacanmi y runapis suwanmi.

20 Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu.

21 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.

22 “Cay nishgäcunata tantyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui.

23 Mana cäsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicuycäyashgayquitapis tantyayanquisu.

24 “Manami pipis ishca y patronta sirvinmansu. Ishca y patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalapä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 12.22-34)

²⁵ “Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.

²⁶ Shumag tanyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

²⁷ “Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamañunpita juc cucush maslatapis?

²⁸ Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tanyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuyarpis cuyaylapämi ricacuyan.

²⁹ Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.

³⁰ Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniyag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapâyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

³¹ “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: ‘¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä

jaticushä?’ niyashpayqui.

³² Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.

³³ Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyëshunquipämi.

³⁴ Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag yanapäshushgayquinölämi waray junagpis yanapäyëshunquipä.

7

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan

(Lucas 6.37-38,41-42)

¹ “Tayta Dios mana juzgayëshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu.

² Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayëshunquipä.

³ Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?

⁴ Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapëshayqui’ niyanquiman?

⁵ ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupäyanayquipä.*

⁶ “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortijata cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi caycäyanqui. Saynölami wilapar exigiptiquega rabiacongapä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachashgan

(Lucas 11.9-13)

⁷⁻⁸ “Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquiyanmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyani.

⁹ “Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?

¹⁰ Saynöla pescäduta manacuyäshuptiquipis ¿celebrata janchaparcuyanquimansurä?

¹¹ Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupäyashunquipä.

* **7:5** Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: “Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy.”

¹² “Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

Gloriaman yaycuna puntu quichqui cashganpita Jesucristo yachashgan

(Lucas 13.24)

¹³⁻¹⁴ “Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycäyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuayay.

Lutan yachasicogcuna pï cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachashgan

(Lucas 6.43-44)

¹⁵ “Tayta Diospa wilacogninmi cä’ nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipâyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan.

¹⁶ Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jïgustapis manami wallancapita cosechansisu.

¹⁷⁻¹⁸ Trïgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynölami cebadillupis wayunsu trïgutaga.

¹⁹⁻²⁰ Trïguta cebadillu mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu

captenga sapipita luquirir rupashgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyānanpä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 13.25-27)

²¹ “Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami.

²² Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: ‘Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.’

²³ Sayno niyämaptinpis nogaga caynömi nishä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyan-quipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!’

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.47-49)

²⁴ “Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi.

²⁵ Fiyupa tamyar yacu shamuptinpis y shucucuy vientu shamuptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.

²⁶ Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysa janancho sharcasish wayino.

²⁷ Aguysa janancho sharcasish captinmi tarya yacu shamuptin y vientu fiyupa vientuptin say wayi juchongapä.”

²⁸ Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyargan.

²⁹ Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

8

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan (Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

¹ Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptynmi saysica runacuna payta gatiräyargan.

² Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

³ Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan.

⁴ Nircurmi Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan (Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata ruranpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

5 Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan:

6 “Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.

7 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”

8 Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga ¿imanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä.

9 Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

10 Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.

11 May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä.

12 Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi

gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

¹³ Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörämi capitanpa ashmaynin aliyargan.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)*

¹⁴ Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta.

¹⁵ Saymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuptin jinan hörä aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

¹⁶ Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacasishgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan.

¹⁷ Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:

“Paymi gueshyansita apash.

Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.*

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan

(Lucas 9.57-62)

¹⁸ Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päshashun.”

* **8:17** Isaías 53.4

19 Büquiwän päsanänpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

20 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

21 Saypitanami juc discipulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

22 Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan

(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

23 Sayno nircurmi büquiman discipuluncunawan Jesús wisargan.

24 Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.

25 Saymi discipuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpuçaycansinami! ¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.

26 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

Nircurmi sharcurcur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquerganna.

27 Sayta ricarmi discipuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno

cäsucuyänapäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan

(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

²⁸ Gochapa simparmi discipuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ish-cay runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayaptinmi pipis päsagsu say panteón puncupäga.

²⁹ Jesusta ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernuman gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargaycalämaysu!”

³⁰ Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna micucyayargan.

³¹ Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaucuyänäpä cachapaycayälamay” nir.

³² Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaucucuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

³³ Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcaman runacunata wilayänapä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata

Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis.

³⁴ Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

9

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

¹ Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.*

² Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hijo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

³ Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!”

⁴ Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui?”

⁵ ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?

* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo torgan Capernaum marcachönami. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.

⁶ NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

⁷ Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan.

⁸ Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapananpä cashgantaga!” niyashpan.

Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan

(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

⁹ Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: “Discipulö canayquipä gatiämäy.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

¹⁰ Saypitanami Jesusta y discipuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan.

¹¹ Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discipuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

¹² Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan.

13 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.’*

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan

(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

14 Juc cutichömi Juan Bautistapa discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

15 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.

16 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.

17 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lac-siriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi

* 9:13 Oseas 6.6 † 9:15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡
Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car
gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.”

*Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y
yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo
aliyäsishgan*

(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

18 Sayno parlaycaptinmi sinagogacho
mandag runa chaycushpan Jesuspa puntanman
gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi
päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun
cawarisimunayquipä.”

19 Sayno ruwacuptinmi discipuluncunawan Jesús
aywayargan say runapa wayinman.

20 Aywaycäyaptinmi chunca ishca y (12) wata
yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa
yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.

21 Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycu-
larpis aliyäshämi” nishpan.

22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan war-
mita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hija.
Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi
jinan höra say warmi aliyargan.

23 Saypitanami say Israel runacunapa
autoridäninpa wayinman chargan. Charmi
tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta
y runacunapis fiyupa wagaycäyagta.

‡ 9:17 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincuser-
gan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash
aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

24 Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu.

25 Sayno captinpi Jesús nishgannölämi wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcamorgan.

26 Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachöpis runacuna musyayargan.

Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan

27 Saypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

28 Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpi say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gancuna criyianquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

“Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay” niyargan.

29 Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami nawiqui rican-gana.”

30 Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta.”

31 Sayno niptinpis yargurilarmi pï-maytapis wilapâyargan Jesús aliyäsishganta.

Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan

32 Say gapracuna aywacuycäyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan.

33 Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”

34 Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacuna napita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

Runacunata Jesucristo cuyapashgan

35 Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagoga-cunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan.

36 Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Misegniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan laquicorgan.

37 Saymi discipuluncunata nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan.

38 Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.”

10

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostol-nincunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

¹ Saypitanami chunca ishca (12) apostolnincunata Jesús nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsiyanpäpis.

² Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan,

³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin cargan Lebeo],

⁴ “Celote” nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

⁵ Say chunca ishca (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: “Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunamanpis.

⁶ Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman. Paycunaga ogradash uyshanömi caycayan.

⁷ Paycunata wilapayanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami’ nir.

⁸ Gueshyagcunata aliyäsiyanqui. Wanushcunatapis cawarisiyanqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsiyanqui. Supaycunatapis runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapayay.

9-10 “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

11 “May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilacho posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiayag.

12 Say runapa wayinman char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’

13 Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä.

14 Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.*

15 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzganapä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

*Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesu-
cristo yachasishgan*

(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)

16 “Shumag tanyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu.

17 Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunamanpis präsu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä.

18 Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis wilapäyanquipä.

19-20 Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami quiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tanyasiyäshunqui imata parlayänayquipäpis.

21 “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä.

22 Nogata chasquicayämashgayquipitami pi-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman

yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.

²³ Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marca-man gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushpä.

²⁴ “Maygan yachacogpis manami yachasegnin-pita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu.

²⁵ Nogatapis chiquiyämarga gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä. Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyäshunquipä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 12.2-7)

²⁶ “Cay pasacho runacuna chiquiyäshuptiquipis mana mansacuypa wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tantyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita.

²⁷ Sayno caycaptenga yachasishgäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuypa wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë.

²⁸ Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapäyanayquipa trucanga Tayta Diosninsita

mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

²⁹ “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsüpaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui.

³⁰ Saynölami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan.

³¹ Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycäshuptiquega pitapis ama mansaysu.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.8-9)

³² “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.

³³ Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami regüesu’ nishäpämi.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ “Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi.

³⁵ Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölami lumsuyninpis suedranpa contran sharconga.

36 Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyäshunquipä.

37 “Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyänanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash.

38 Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash.

39 Noga munashgäno cawananpa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishgan

(Marcos 9.41)

40 “Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi.

41 Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä.

42 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

11

1 Chunca ishca y (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan
(Lucas 7.18-35)

2 Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriyacashgantapis. Saymi discipuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä:

3 “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Cuti-yashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis.

5 Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishca y wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami.

6 Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

7 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman

Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.*

⁸ Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan.

⁹ Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi.

¹⁰ Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

‘Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänapä.*

¹¹ Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discipulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

¹²⁻¹³ “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicucäyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami

* **11:7** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami.

* **11:10** Malaquías 3.1

munayansu say wilacuyta wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan.

14 Saynölami Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunanpä cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur wilacunanpä guelgaraycashgan cumplergan.†

15 Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

16-17 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan Bautista yachasishgancunatapis. Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nirqüenata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuypa cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuyta munayansu.

18 Juan Bautista imaypis ayunaptin y vñuta mana upuptin: ‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan.

19 Pì-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vñutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyāman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapä impuesto cobragcunawan puricog’ niyāman. Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta

† 11:14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquíás 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

Dios cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachashgan

(Lucas 10.13-15)

²⁰ Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús nergan:

²¹ “¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uhpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu.

²² Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga infiernucho más fiyupa nacayanquipä.

²³ “Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä.

‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.

Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman cargan. §

²⁴ Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis gamcuna más fiyupami infiernucho nacayanquipä.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Lucas 10.21-22)*

²⁵ Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinaquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui.

²⁶ Sayno canantami munashcanqui, papá.”

²⁷ Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

²⁸ “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapâyäshayquimi.

²⁹ Noga yachashgänöla cawayay. Saynöpis shu-mag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyan-quipä.

§ **11:23** Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqi Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

30 Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

12

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan

(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

¹ Saypita sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discipuluncunaga segaypa micanäyashpan triguta palarcuparishpan micuyargan.

² Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: “Discipuluyquicuna sábado jamay junagcho triguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu.”

³ Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho triguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui?

⁴ Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

⁵ Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay

* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta?

⁶ Saynölami discipulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

⁷ Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita más cuyapäyanayquitami munä.’*

Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discipulöcunata jamuraycäyanquimansu.

⁸ NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan

(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

⁹ Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagogaman.

¹⁰ Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jesusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyog runata ¿aliyäsinqumancu o manacu?” nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran sharcuyänanpämi.

¹¹ Saymi Jesús nergan: “Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis?

* **12:7** Oseas 6.6

12 Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábadó jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi.”

13 Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

14 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan

15 Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäsorganmi.

16 Aliyarcasirmi Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu noga aliyäsishgäta.”

17 Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

18 “Juc sirvimagnë runami shamonga.

Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.

Paytami Santu Espíritu shumag yanapanga.

Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.

19 Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.

Saynöpis manami purengasu: ‘Nogaga más yachagmi cä’ nishpan.

20 Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.

Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawanapämi tantyasenga.

21 Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä.”*

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan

(Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinapä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna.

23 Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?”

24 Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: “Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupä† munayninwanmi.”

25 Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?”

* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

26 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

27 “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.

28 Tayta Dios cachamushgan Santu Espíritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

29 Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.‡ Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

30 “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsomag cäga Satanás munashgantami ruraycan.

31-32 “Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tanyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tanyaycäsiptin conträ

‡ 12:29 Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.43-45)

³³ Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis.

³⁴ ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

³⁵ “Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan.

³⁶ Saymi juicio finalchöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä.

³⁷ Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä.”

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan
(Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)

³⁸ Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä ima milagrutapis rurayculay, taytay.”

39 Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yâracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranâtarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.

40 Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

41 “Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ niyänanpä.

42 “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman. § Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna

§ 12:42 Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqi 1 Reyes 10.1-13.

Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicu-yargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Lucas 11.24-26)

⁴³ “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir.

⁴⁴ Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano.

⁴⁵ Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsaंगा canan wisan fiyu runacunatapis.”

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan

(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

⁴⁶ Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan.

⁴⁷ Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyëshunqui” nir.

⁴⁸⁻⁴⁹ Sayno wilaptinmi discipuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan.

⁵⁰ Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

13

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesu-
cristo tincusishgan*

(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman.

² Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunapä.

³ Nircurname imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trigu murog.

⁴ Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

⁵⁻⁶ “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.

⁷ Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

⁸ “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan pachac (100) trigucunata, waquin espigacunashi wayorgan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata.”

9 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis
(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)*

10 Sayno yachasiptinmi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyämaptiqui manami shumag tantyayäsu, taytay.”

11 Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyëshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishä.

12 Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu.

13 Saymi noga yachasë imamanpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu.

14 Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta İsaías cayno guelgargan: ‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu. Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.

15 Cay runacunapa shonguncuna chucruiyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänapä.*

16 “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata yachasishgätapis tanyacuycäyanqui.

17 Unay profëtaçuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämänqui y wiyaycäyämänquipis.

Muruman tincusishganta Jesucristo tanyasishgan

(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18 “Canan tanyasiyëshayqui murupacog runaman tincusiypa yachasishgäta.

19 Trigu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.

20 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.

21 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

* 13:15 Isaías 6.9-10

22 “Waqin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayānalanpä y quiquin munashganno cawayānalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

23 “Waqin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa chunca (30) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Trïguta muruyashgancho cebadilla winamushganpita Jesucristo yachasishgan

24 Juicio finalchöchörä runacuna juzgash cayānanpä cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trïguta murunanpä.

25 Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur trïgu murushgan jananman cebadilluta shicargan.

26 Trïgu winamuptinshi cebadillupis winamorgan.

27 Sayno winamuptinshi trïgu tirapagcuna trïgupa duñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypitatä cebadilla winamush, taytay?’ nir.

28 Sayno wilayaptinshi trïgupa duñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.’

Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta tirapâyänäta?’ nir.

²⁹ Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapâyaysu. Cebadilluta tiraparga trîgutapis luquiyanquipämi.

³⁰ Jina winacusun trîguwan cebadillu cosëchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylapa achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gaycuyangapä. Trîgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’ ”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan

(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

³¹ Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan.

³² Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rëman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan

(Lucas 13.20,21)

³³ Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsa jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan
(Marcos 4.33-34)

³⁴ Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu.

³⁵ Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishä.

Pasata camashganpita-pasa pipis mana tantyashgancunatami yachasishä.”*

Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tantyasishgan

³⁶ Saypitanami runacunata despacharcu discipuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discipuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tantyasinanpä.

³⁷ Saymi Jesús nergan: “Triguta murog cäga NOGAMI caycä.

³⁸ Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trigu muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami.

³⁹ Say cebadilluta murog cäga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunami.

* **13:35** Salmo 78.2

40 “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infiernuman gaycongapä.

41 NOGAMI angilnëcunata cachamushä jusalicas-egcunata y jusalicogcunatapis shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä.

42 Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.

43 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapä. Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan

44 Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chänansipä cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatä ruräman cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur ricu ricacorgan. Saynölämi Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuypä caycan.”

45 Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan.

46 Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantiñan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapi-tapis.”

Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

47 Saynömi Jesús yapay cayno yachaseran: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan.

48 Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan.

49 Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita.

50 Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

Jesucristupa discipuluncunapis yachasiyänanpä cashgan

51 Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discipuluncunata: “¿Cay yachasishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

52 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachasishgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga

pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

⁵³ Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan.

⁵⁴ Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran?

⁵⁵ ¿Manacu payga carpintëro Josëpa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis?

⁵⁶ Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

⁵⁷ Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

⁵⁸ Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishca y milagrucunalata saycho rurargan.

14

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan
(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

¹ Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriycashganta.

² Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

³⁻⁴ Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wighgasergan.

⁵ Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga wanusiyta munarpis mansarergan.

⁶ Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan lapan gayasishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi Herodes selläma cushicorgan.

⁷ Saymi say jipashta nergan: “Imatapis manacamashgayquitami puestupäshayquipä.”

⁸ Sayno niptinmi say jipashga maman yachasishgannöla Herodista nergan: “Plätuan Juan Bautistapa umanta goycamay.”

⁹ Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta prometish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä.

¹⁰ Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan.

¹¹ Nircurna umanta roguriycur plätuwän apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan.

¹² Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä. Saypitanami Jesusta wilayargan Juanta wanusiyashganta.

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagru-
gruta Jesucristo rurashgan
(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

¹³ Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriyashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa aywayargan Jesusta tariyashganyag.

¹⁴ Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäsergan.

¹⁵ Pasa tardiyaptinnami Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun cercacho cag marcacunapa micuyta rantiyänanpä.”

¹⁶ Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”

17 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishca y pescädulami mircapäcuna caycan, taytay.”

18 Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayämuy.”

19 Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

20 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata.

21 Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)*

22 Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä.

23 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna.

24 Sayyäga büquiwana naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.

25 Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús aywargan discipuluncuna cagman.

26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mansacar gaparayargan: “¡Achachalay! ¡Almachä yacu jananpa shamuycan!” niyashpan.

27 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysul Nogami caycä.”

28 Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunäpä niycalämay, taytay.”

29 Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”

Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan.

30 Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: “¡Salvaycalämay, taytay!” nir.

31 Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: “¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?”

32 Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna.

33 Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo
aliyäsishgan
(Marcos 6.53-56)*

³⁴ Galilea gochata simparcurnami châyargan Genesaret pampaman.

³⁵ Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan.

³⁶ Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyâyarganmi.

15

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 7.1-23)

¹ Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan:

² “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

³ Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamcunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa palabrantä cumpliyänayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyänqui?”

⁴ Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’*

* 15:4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

5-6 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui.

7 ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profëta Isaiasta tantyaseran. Saymi pay cayno guelgargan:

8 ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

9 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’ ”*

10 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacyay.

11 Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami.”

12 Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacyash.”

13 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Palcuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu.

* 15:9 Isaías 29.13

Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä.

14 Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi paycunapis y yachashgancunata chasquipagcunapis infiernuman gaycush cayangapä.”

15 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Ima micuyta micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasilämay, taytay.”

16 Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä?

17 Imata micushgansipis manami jusayogyäsimansisu, sinöga micurcushga päzacunلامي.

18 Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta ruranpis.

19 Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyan, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynăcuyan.

20 Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yăracushgan
(Marcos 7.24-30)*

21 Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman.

22 Say marcacunachömi Cananea* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalamay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

23 Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discipuluncuna Jestusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay.”

24 Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

25 Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalamay ari, taytay!”

26 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapähä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

27 Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan.”

28 Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

* 15:22 Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

29 Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan.

30 Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsergan.

31 Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Marcos 8.1-10)*

32 Saypitanami discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

33 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

34 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

“Ganchis tantawan juc ishca y pescädulami caycan, taytay” niyargan.

³⁵ Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä.

³⁶ Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.

³⁷ Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.

³⁸ Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi (4,000).

³⁹ Saypitanami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala partiman.

16

Milagrotarä Jesucristo rurananta munayashgan

(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

¹ Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänapä mä ima milagrutapis ruray.”

² Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’

³ Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’

Saycunata tanyaycarga ¿imanirtä tanyayanquisu Tayta Diosninsi cachamashganta?

⁴ Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.”*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan
(*Marcos 8.14-21*)

⁵ Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesupa discipuluncuna yarpacuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta.

⁶ Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa lewadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

⁷ Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

⁸ Sayno parlaycäyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¡Yäracuyinag runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä.

⁹ ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog

* **16:4** Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

¹⁰ Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

¹¹ Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi.”

¹² Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discipuluncuna tantyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyanpä.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

¹³ Cesarea de Filipos distrütupa caseriuncunaman chaycurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pí cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?” nir.

¹⁴ Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profëta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

¹⁵ Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pí cashgätatä yarpäyanqui?”

¹⁶ Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

17 Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspá surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga ciëlucho caycag Taytämi.

18 Gamta në Pedro† cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyan-gasu.

19 Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichap-tiquega gloriachöpis quichashmi canga.”

20 Sayno nircurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Gamcuna pitapis ama wilapâyaysu Tayta Dios-ninsi cachamushgan Cristo cashgäta.”‡

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)*

21 Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan Jerusalemman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunapä cashganta.

† **16:18** Pedro nishganga rumi ninanmi. ‡ **16:20** Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

²² Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu.”

²³ Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapatata churapaycämanqui.”

²⁴ Nircur discipuluncunata Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun.

²⁵ Noga munashgäno cawananpa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

²⁶ Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu.

²⁷ Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashpä.

²⁸ Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan

(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

¹ Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman.

² Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödananpis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan.

³ Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

⁴ Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurarayähä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

⁵ Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

⁶ Sayno nimogta wiyaycurmi discipuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman lätacuycuyargan.

⁷ Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Sharcuyay.”

⁸ Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.

⁹ Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

10 Saypitanami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

11-12 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptin-pis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänapa trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölämi runacuna NO-GATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”*

13 Jesús sayno niptin discipulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesu-cristo cachacäsishgan

(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)

14 Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesús chargan. Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan:

15 “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis yacumanpis jegan.

16 Discipuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”

* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

17 Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

18 Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.

19 Saypitanami quiquilancuna caycar discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gamcunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Ñäbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jircata witicunapä niyaptiquipis witicunmanmi.

21 [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi Tayta Diosta manacushgarämi.]”

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan

(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)

22 Galilea provinciacho discipuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.

23 Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushpä.”

† 17:17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Sayno niptinmi discipuluncuna fiyupa laquicuyargan.

Templupä impuestuta Pedro pägashgan

²⁴ Saypitanami Capernaumman discipuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manacu pägan templunpä impuestuta?” nir.

²⁵ Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: “Au, päganmi.”

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag way-
iman aywargan tapunanpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imaninquitä Simón? Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”

²⁶ Sayno tapuptinmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobrayan, taytay.”

Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä impuestuta pägämansu.

²⁷ Sayno captinpis cobragcuna mana rabiacyänanpä gochaman aywar anzuëluyquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

18

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan

(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

¹ Juc cutimi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”

² Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan.

³ Nircurmi discipuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu.

⁴ Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä.

⁵ Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan

(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

⁶ “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.

⁷ Sayno captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

8 “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitaricyuy. Imaypis mana upeg ninaman ishca y chaquiyog o ishca y maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

9 Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitaricyuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

10 “Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu.

11 [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Lucas 15.3-7)

12 “Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur junta aywan ashimunanpä?

13 Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga.

14 Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni junclaylapis ogracänanta.

*Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo
tanyasishgan
(Lucas 17.3)*

15 “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jítapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuy-cashganta tanyasinayquipä. Tanyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui.

16 Tanyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishca y o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuy-cashganta tanyasiyänanpä.

17 Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tanyasiyanqui jusalicuy-cashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.

18 “Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui.

19 Yapaypis gamcunata nē: Juc ishca y la carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä.

20 Juc ishca y la carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutécho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä.”

*Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo
yachasishgan*

21 Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabianäsimaptega ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?”

22 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasü perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”

23 Saypitanami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.

24 “Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi* say mandagpa jagan cargan.

25 Jaganta pägananpä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan: ‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’

26 Sayno niptinshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir.

27 Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

28 “Sayno perdonarcuptin aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi†

* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta pägananpä. † **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan.

jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘¡Jagäta pägamay!’ nishpan.

²⁹ Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycalämay, ari’ nishpan.

³⁰ Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgaser gan jaganta pägashganyag.

³¹ “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta.

³² Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacaptiqui lapanta perdonashgäta?’

³³ Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä gamga arog mayiquita perdonashcanquisu?’

³⁴ Sayno fiyupa rabiaturshi say mandag carcilman quiquintapis wichgaser gan. Saychömi wardia castigargan say mandagpa jaganta pägananyag.”

³⁵ Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiquicunata lapan shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdonayäshunquipäsu.”

19

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo

*yachasishgan**(Marcos 10.1-12)*

¹ Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa wac simpanpa Jesús tumargan Judea provinciaman chānanpä.

² Say quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.

³ Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

⁴ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.*

⁵ Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi warmita ashir runa prometin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mananpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’*

⁶ Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishca castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

⁷ Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä Moisés guelgashgancho nican raquicar papilta firmaparauptin warmi aywacunanpä cashganta?”*

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2
Deuteronomio 24.1

* **19:5** Génesis 2.24

* **19:7**

⁸ Sayno tapuptionmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsiga runata warmita camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyänanpämi. Sayno captinpis runacuna mana cäsucog cayaptionmi Moiesta Tayta Dios tantyasergan sayno guelgananpä.

⁹ Sayno captinpis nogaga caynömi nē: Maygan runapis warmin mana jarucuycaption warminpita raquicarcu juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runanpita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]”

¹⁰ Saymi discipuluncuna niyargan: “Sayno captenga mejor warmitapis ama ashishwansu.”

¹¹ Sayno niyaption Jesús nergan: “Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä caycäyan.

¹² Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi. Waquenga capash carmi* majasacaytapis munayannasu. Waquinnami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuyta munarga japala täcusun.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

* **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunapä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan.

14 Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chayangapä.”

15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yatay-cushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachasishgan

(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imaycatapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

17 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”

18 Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientucunatatä cumplëman, taytay?”

Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpinquisu.

† 19:16 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

19 Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”*

20 Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcä, taytay. ¿Imatä más pishiycäman cumplinäpä?”

21 Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.

23 Magta sayno aywacuptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!

24 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

25 Sayta wiyar discïpuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongapä?”

26 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

27 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gaträyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä canga nogacunapäga?”

* 19:19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

²⁸ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ish-cay (12) trönuacunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ish-cay castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipä.

²⁹ Noga munashgäta ruranan cash pipis way-inta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawangapä.

³⁰ Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

20

Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

¹ Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tantyasiyëshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinapä.

² Mincayta tariycur aycata pägananpäpis parlar-curshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

³ “Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniynag puriycäyagta.

4 Sayshi nergan: ‘Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayquitupumi pägayäshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.

5 “Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

6 “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata tarergan aruyniyag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’

7 “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis mincacayämashgasu arupäyänäpä, taytay.’

“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]’

8 “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan arogcunata gayaycasimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.’

9 Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasqui-yargan juc jornal complëtu päguta.

10 Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi chasquiyargan.

11 Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan:

12 ‘Último yaycamogcuna juc hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämänqui?’ nir.

13 “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu.

14 Parlashgansino päguta chasquycarga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga.

15 Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui ay-cata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämänqui?’ ”

16 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say aru-pacuyman punta yaycogwan guepa yaycogpis iwäl päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyn-inta más puntata chasquicogcuna y gupatarä chasquicogcunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacush-gan

(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

17 Jerusalemman aywaycäyashganchömi chunca ishçay (12) acrashgan discípuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan:

18-19 “Musyayanquimi Jerusalemna aywaycash-gansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA präsu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga.

Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan
(Marcos 10.35-45)

²⁰ Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Ruwaculäshayqui, taytay.”

²¹ Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishca y wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui.”

²² Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcunaga mana tanyacuypachä manacaycäyämanki. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyëshuptiqui?”

Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayëshämi, taytay.”

²³ Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

²⁴ Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabiänäyargan.

25 Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.

26-27 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.

28 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsü NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Ishcay gaprata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)*

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan.

30 Say nänichömi ishca gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

31 Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!” nir.

32 Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami gayaycur taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

33 Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay.”

34 Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yataycuptinmi

jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

21

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan

(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

¹ Saypitanami discipuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalenman. Olivos lömacho caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishca discipuluncunata puntata cachargan:

² “Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.

³ Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunapä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’ ”

⁴ Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

⁵ “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.*

Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash shamuycan.”*

⁶ Jesús nishgannölämi discipuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan.

⁷ Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan.

* 21:5 Isaías 62.11 * 21:5 Zacarías 9.9

⁸ Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman mashtayargan. Waquinnami palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.*

⁹ Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”*

¹⁰ Jerusalemman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: “¿Pitä yaycaycämun?” niyashpan.

¹¹ Saymi runacuna niyargan: “Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan.”

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan

(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

¹² Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuycagcunata y rantipacuycagcu-

* **21:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1

natapis. Saynölami guellay ranticogcunapa† mäsantapis y paloma ranticogcunapa mäsantapis ticwar ushargan.

13 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga nogata manacayämänanpämi.’* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesupa naupanman aywayargan. Paycunataga lapan-tami aliyäsergan.

15 Sayno aliyäcäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: “¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!”

16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: “¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?”

Saymi Jesús nergan: “Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaraycashganta: ‘Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami tantyashcanqui, Tayta Dios?’”*

17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marca-man cutergan saycho posädacunanpä.

† **21:12** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 * **21:16** Salmo 8.2

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Marcos 11.12-14,20-24)*

18 Waraynin tuta Jerusalemman Jesús cutiy-carmi micanargan.

19 Saymi jigus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

Sayno niptin jinan hõrami say jigus jacha saquicãcorgan.

20 Sayta ricaycurmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanöpatä say jigus jacha rasla saquisquish?”

21 Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yãracorga cay jigus jachata saquisishgãnõlami gamcunapis mana criyiypã cag milagrucunata rurayanquipã. Tagay jircata witicunãpä niyaptiquipis witicongami.

22 Lapan shonguyquiwan yãracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipãmi.”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä
Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)*

23 Saypita Jerusalemman cutirmi templo patiu-man Jesús yaycorgan. Saycho yachaycãsiptinmi mandag cãracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantã templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitã nishushcanqui sayno gargunayquipã?”

24-25 Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi.

26 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.”

27 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan

28 Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ish-cay surincuna cargan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hijo, canan junag arupaycalämay.’

29 Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¿Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan.

30 Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say

surenga: ‘Yanapāshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.”

³¹ Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishcan wau-guipita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu.

³² Juan Bautistaga yachasergan jusalicuy-cunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Je-sucristo yachasishgan

(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

³³ Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis

ruraser gan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasir-nashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

³⁴ “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä.

³⁵ Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan.

³⁶ Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.

³⁷ “Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir.

³⁸ Sayshi say surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’

³⁹ Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

⁴⁰ “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatatä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?”

⁴¹ Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä.”

⁴²⁻⁴³ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä.

Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash. Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’‡

44 Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

45 Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.§

46 Saymi rabianäyashpan präsu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

22

Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo

‡ **21:42-43** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § **21:45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

*yachasishgan**(Lucas 14.15-24)*

¹ Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan:

² “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan.

³ Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi mayganpis aywayta munayargansu.

⁴ Saypita yapayshi waquin ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’

⁵ Sayno gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun ranticog aywacuyargan.

⁶ Waquinnashi say reypa ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.

⁷ “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiatur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänapä y marcantapis rupasiyänapä.

⁸ Nircurshi ashmaynincunata nergan: ‘Surë casaraptin fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu.

⁹ Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’

10 “Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä.

11 Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta.

12 Say respëtuy nag runata ricaycurmi taporgan: ‘Amigo, trucacurcur shamunayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?’ Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniytapis camäpacorgansu.

13 Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: ‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’ ”

14 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä.”

Impuestuta päganapä o mana päganapä cash-gantapis Jesucristuta tapuyashgan

(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

15 Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimilanpa Jesusta parlar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta parlasi shgalanwanna acusayänanpä.

16 Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discipuluncunatawan Herodispa favornin sharcog

* 22:11 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui.

17 Gampa yarpayniquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o manacu?”†

18 Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tanyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui?

19 Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan.

20 Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

21 Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”‡

22 Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

† **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänapä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman corgan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman corgan. ‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vıdänsita paypa maquinman cachaycunansipämi.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)

²³ Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:

²⁴ “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñadan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’* ”

²⁵ Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan.

²⁶ Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapän wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapänpis wanuyargan.

²⁷ Saypitanashi say viüdapis wanorgan.

²⁸ Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”§

²⁹ Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaray-

* **22:24** Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi.

cashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunapä Tayta Dios munayyog cashganta.

³⁰ Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä.

³¹ Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moiesta nergan:

³² ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.*’ Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

³³ Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesuga alimi yachasimansi!” niyashpan.

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)*

³⁴ Saduceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jestusta lutanta parlasiyänanpä.

* **22:32** Éxodo 3.6

³⁵ Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta taporgan:

³⁶ “Taytay, ¿maygan mandamientutata más cäsucushwan?”

³⁷ Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “ ‘Shumag tanyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan vol-untäniquiwan Tayta Diosta cuyay.’* ”

³⁸ Say mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä caycan.

³⁹ Saynölami jucag mandamientupis nican: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’* ”

⁴⁰ Cay ishca y mandamientuta cumplerga Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtancuna guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliycäyanquimi.”

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan

(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

⁴¹ Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi paycunatana Jesús taporgan:

⁴² “Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo yurenga?”

Sayno tapuptinmi niyargan: “David castapitami, taytay.”

⁴³ Saymi Jesús nergan: “David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espiritu tanyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:

* 22:37 Deuteronomio 6.5

* 22:39 Levítico 19.18

44 ‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan con-trayquicunata vincishgäyag;*

45 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

46 Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

23

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

¹ Nircurnami runacunatawan discipuluncunatapis Jesús nergan:

²⁻³ “Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabrantayachasiyëshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabrantayachasirpis quiquincunaga manami cumpliyansu.

⁴ Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.

* 22:44 Salmo 110.1

5 “Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyānalanpämi. Saynöpis waquin runacunapita más jatun flēcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyānalanpämi.

6 Micuyānanpä gayasiyaptinpis paycunaga mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan. Saynölami sin-agogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuyta munayan.

7 Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cash-ganpita alabash caylatami munayan.

8 “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachasishcă. Saypa trucanga tanyacuyay discipulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita.

9 Pï yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu.

10 Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyānayquipäsu gamcunata yachasishcă.

* **23:5** Tayta Diospa palabrantä papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricanman wataycur purisiyānanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölämi. † **23:5** Flēcoga chuscü jilucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flēcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flēcupita masta musyanayquipä liyinquí Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

11 Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuyupa runa mayiquita yanapanqui.

12 Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cäsüpangasu. Mana yachag-tucuyupa pï-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.

13 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiqui quicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

14 [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]

15 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yacyuyänanpä. Yachasiyashgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishchay cära cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.

16 “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan

leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiqüiquicunaga manami tanyacuyanquisu lutanta yachaycäsishgayquita. Sayno mana tanyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imanapissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’

17 ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

18 “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imanapissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi isanga sayta cumplianqui.’

19 ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

20 “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi.

21 Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi.

22 Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

23 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y cominuspitapis diezmuta imaypis raquicyäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliyäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranca cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyänquiman.

24 ¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliyäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuyshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

25 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan

ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan.

²⁶ ¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

²⁷ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchu-niragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan.

²⁸ Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pi-maytapis ali-tupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishca y cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

²⁹ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan janancho nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui.

³⁰ Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacunata manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’

³¹ Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita.

³² ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

33 “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infirnuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?

34 Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä.

35 Abelta wanusishganpita-pasami Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanusishganyag.‡

36 Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.”

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan

(Lucas 13.34-35)

37 Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta.

38-39 Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi

‡ 23:35 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!”* niyämashgayquiyag.”

24

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan

(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

² Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgan-tapis Jesucristo nishgan

(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

³ Olivos lömacho jamapagnömi discipuluncuna Jestusta tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga, taytay?”

⁴ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis luntanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tanty-acuyay.

⁵ Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi cä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.

* **23:38-39** Salmo 118.26

⁶ May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu.

⁷ Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä.

⁸ Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

⁹ “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pïmaypis chiquishpan prësu sariyangapä, nacasiyangapä y wanusiyangapäpis.

¹⁰ Sayno nacasiyaptinmi yäracaycäyämashganpita guepaman ascag cuticuyanga. Nircurнами guepaman mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman apasiyanga castigash cayänapä.

¹¹ Say wisanmi lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacog-tucur runacunata lutanta criyisiyangapä.

¹² May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu.

¹³ Sayno captinpis wanushganyag noga munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

¹⁴ Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacusquiyaptinrämi noga cutimushapä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesu-cristo tantyasishgan

(Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24)

15 “Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölämi Diosta mana cäsucog runa* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)*

16 Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpír aywacuyäsun.

17 Wayi jananchö cagcunapis† jucla gueshpír aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu.

18 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpír aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunapä mödanacunata jorgogpis.

19 Sayno gueshpírmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis.

20 Tamyä quilacho ni sábado jamay junagcho say gueshpínayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

21 Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.

22 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi pásasenga. Say nacay ju-

* 24:15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11

* 24:15 “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † 24:17 Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananchö saglarcurmi mituan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trügutapis acrayag.

nagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

²³ “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyäshuptiquipis ama criyiyänquisu.

²⁴ Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu.

²⁵ Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.

²⁶ “Pipis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi caycan’ niyäshuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachömi pacaraycan’ niyäshuptiquipis ama criyiyänquisu.

²⁷ Ciëlucho jucläpita jucläman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannömi NOGA cutimuptëpis lapan runacuna ricayämangapä.

²⁸ Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölämi cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)*

²⁹ “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. Saynölämi

lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis
sucsucyanga.*

³⁰ Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay
janancho chipipiyar cutiycämogta.* Sayno
shamuycagta ricayämashpanmi may-saychöpis
runacuna mansarir wagayangapä.

³¹ Say junag Tayta Diosninsi cornëtata fuerti
tucasimuptinmi angilnëcunata cachamushä. Pay-
cunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata
shuntayämongapä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunapä cash-
gantapis Jesucristo tantyasishgan*

(Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)

³² “Cay yachasishgäta shumag tantyacuyay.
Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus
jacha chinquimunapä cashganta.

³³ Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin
gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna cay-
cashgäta.

³⁴ Canan cawaycag runacuna manarä
wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna
cumplengapä.

³⁵ Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga
nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristo imay höra cutimunapä cashganta
pipis mana musyashgan*

(Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)

³⁶ “Imay junag imay höra cutimunäpä cashgan-
taga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu.
Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **24:30** Daniel 7.13

37 “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

38 Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi.

39 Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana yaycog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

40 “Cutimushgä junagmi ishca y runacuna chacrancho aruycagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

41 Maraycho ishca y warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.

42 Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.

43 “Pipis wayinta suwapänapä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman.

44 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

Jesucristo cutimunapä puestucush canansipä yachasishgan

(Lucas 12.41-48)

45 “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis

shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.

⁴⁶ Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä.

⁴⁷ Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä.

⁴⁸⁻⁴⁹ Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitaräcun.

⁵⁰ Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga.

⁵¹ Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä. Ishcay cära runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

25

Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

¹ Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog magta* shamuptin paywan fiestaman aywayänanpä.

* **25:1** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

2-4 Shuyacog aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta[†] apayargan farolnincunaman yapayänanpä. Pisga cag jipashcunanashi isanga aceitinta apayargansu.

5 Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycäyashgalancho lapan punucäcuyargan.

6 “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiyacämorgan: ‘¡Casaracog magta shamuycannami!’ nir.

7 Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta chasquicuyänanpä.

8 Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälamay farolnëcunaman winayänanpä.’

9 Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiquëcunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.’

10 Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan.

11 Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälamay, taytay!’ nir.

12 Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta

[†] 25:2-4 Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi olivu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan accicuyag.

ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”

¹³ Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alistacushla caycäyay! Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay höra cutimunäpä cashgantapis.”

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan

(Lucas 19.11-27)

¹⁴ Saypitanami Jesús nergan: “Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä.

¹⁵ Habilidadänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishca waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan.

¹⁶ Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gänargan.

¹⁷ Ishca waranga guellayta chasqueg cagpis saynölashi shumag negociuta rurar ishca waranga masta gänargan.

¹⁸ Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuëluwan shumag guepiycur pampaycunä.

¹⁹ “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis.

²⁰ Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’

²¹ Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

²² “Saynölashi chargan ish cay waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ish cay waranga guellayta cachapämashgayquiwan ish cay waranga mastami gänashcä’ nir.

²³ Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

²⁴ “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag aywanqui.

²⁵ Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’

²⁶⁻²⁷ Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¿imanirtä guellaynëta

banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’

²⁸ Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynäta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!

²⁹ Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.

³⁰ Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

³¹ “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiyacag trönöman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä.

³² Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno.

³³ Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana derëchä cagman.

³⁴ Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi.

35 Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui.

36 Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.

37 “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, ¿imaytä micanar puriycagta garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriycagta upunayquipä yacuta goyashcä?’

38 Saynöpis ¿imaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä?

39 Saynöpis ¿imaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?’

40 Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

41 “Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘¿Gamcunataga Satanaspä y supaycunapä camarish caycag infernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä!’

42 Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu.

43 Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag

caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

⁴⁴ “Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘¿Imaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?’

⁴⁵ Saymi paycunata nishä: ‘Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami cuyapäyämashcanquisu.’ ”

⁴⁶ Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: “Say mana cuyapäcog runacunaga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

26

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan

(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Sayno yacharcasirmi discipuluncunata Jesús nergan:

² “Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishcajunaglanami pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä.”

³ Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cüra Caifaspa wayinman.

⁴ Saychömi wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jestusta sarircur wanusiyänanpä.

⁵ Saymi wilanacuyargan: “Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga contransimi runacuna sharcuyangapä” nir.

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan

(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

⁶ Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan leproso niyashgan Simonpa wayinman.

⁷ Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümega selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega paypa umanman say perfümita winapargan.

⁸ Discipuluncuna sayta ricar rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita?”

⁹ Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä.”

¹⁰ Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?”

¹¹ Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu.

¹² Pampash canäpämi cay warmega perfümita winapämar alistaycäman.

¹³ Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan

(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

14 Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman.

15 Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cashgancho Jesusta prësu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?” nishpan.

Sayno niptinmi: “Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiyargan.

16 Sayno päguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan

(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

17 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

18 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marca-man aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä höran cercana captinshi discipuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”

19 Jesús yäsishgannöla aywarmi discipuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan.

20 Pasa sacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús mäsa cagman jamacuyargan.

21 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

²² Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?” niyashpan.

²³ Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawanuntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.

²⁴ Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

²⁵ Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan

(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

²⁶ Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

²⁷ Saynölami vïnyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan: “Lapayqui cay vïnuta upuyay.

²⁸ Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdonanapä.

29 Yapayga manami vñuta upushãnasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”

30 Salmucunata cantasquirnami discipuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lõmaman.

*Pedro ñëganapã cagta Jesucristo nishgan
(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

31 Olivos lõmaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycarmi gueshpir aywacuyanquipã. Tayta Diosninsipa palabbranchõpis caynõmi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’* ”

32 Sayno captinpis wanushgãpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashã saycho tincunansipã.”

33 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyãshuptiquipis nogaga manami cachashayquipãsu, taytay.”

34 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarã cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipã.”

35 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimãnansi captinpis manami ñëgashayquipãsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynõlami niyargan.

* 26:31 Zacarías 13.7

Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

³⁶ Olivos lömácho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

³⁷ Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:

³⁸ “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämáy.”

³⁹ Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama cäsunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

⁴⁰ Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc höralapis ricchayta camäpacuyashcanqui?”

⁴¹ Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanquipämi.”

⁴² Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá.”

⁴³ Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta.

⁴⁴ Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannöla.

⁴⁵ Saypitanami yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänapä.

⁴⁶ ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänapä cag runa shamuycannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan

(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

⁴⁷ Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Say runacunami châyargan espädancuna y garrotincuna ap-tash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor runacunami.

⁴⁸ Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui” nir.

⁴⁹ Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.

⁵⁰ Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuycunquiräcu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

51 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

52 Sayno ruraptinmi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanusish canga.

53 ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämänapä chunca ishca (12) tröpa* angilcunata cachamunanpä cashganta?

54 Washämänapä manacuptëga ¿imanöparä cumplicanga runacuna wanusiyämänapä Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?”

55 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä? Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu?”

56 Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgan cumplicaycan.”

Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japaleta cachaycur.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan

(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34)

57 Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cüra Caifaspa wayinman. Saychömi

* **26:53** Say wisan juc tröpacho cargan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta.

Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis shuntacash caycäyargan.

⁵⁸ Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatrargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ima päshgantapis ricananpä.

⁵⁹ Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jitapänanpä.

⁶⁰ Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jitapäyargan. Sayno jitapäyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ish cay runacuna niyargan:

⁶¹ “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasinanpämi.”*

⁶² Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

⁶³ Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag cüra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”

⁶⁴ Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta.

* **26:61** Juan 2.19-21

Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”*

⁶⁵ Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan: “¡Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta.

⁶⁶ Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”

Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¡Jusayogmi caycan! ¡Wanusish casun!”

⁶⁷ Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquinnami lagyar ushayargan:

⁶⁸ “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämäy pi magashushgayquitapis” nir.

Jesucristuta Pedro ñégashgan

(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

⁶⁹ Sawayäga Pedro jamaraycargan sawan rur-inchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami.”

⁷⁰ Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: “Manami musyäsü imapita parlapaycämashgayquitapis.”

⁷¹ Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: “Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

⁷² Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¡Nogaga manami reguësu say runataga!”

* **26:64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

⁷³ Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman aywaycur niyargan: “¡Gamga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuytiquipis pay-niragmi caycan.”

⁷⁴ Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

⁷⁵ Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquina chogpacurcur wargargan.

27

Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan (Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

¹ Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyananpä.

² Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

Judas Iscariote jurcacushgan (Hechos 1.18-19)

³ Jesusta wanusinänpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman.

4 Cutisirmi paycunata nergan: “Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna.”

Sayno niptinmi niyargan: “¡Imanöpis cacuy! ¡No-gacunataga manami imapis gocayämansu!”

5 Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.

6 Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcur niyargan: “Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu.”

7 Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyänanpä. Say chacrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi.

8 Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapâyargan “Yawar Pampa” niyashpan.

9 Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:

“Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölämi quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.

10 Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannölä manca rurag runapa chacranta rantiyargan.”*

*Jesucristuta Pilato tapushgan
(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)*

* 27:10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

11 Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta präsu chäsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

12 Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jitapäyaptinpi Jesús manami imatapis parlacorgansu.

13 Saymi Pilato taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jitapaycäyashuptiquipis?”

14 Sayno niptinpi Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytipis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan

(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

15 Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc präсутa runacuna manacuyashgan cagta.

16 Saychömi präsu wichgaraycargan pïmaypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa.

17-18 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman präsu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: “¿Maygan präsutatä cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?”

19 Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacaserган: “Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan

pagas pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä präsu sariyashganpita.”

20 Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusi-nanpä.

21 Saymi: “¿Maygantatä cacharishä?” nir Pilato tapuption runacuna: “Barrabasta cachariyga” niyargan.

22 Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga präsu apayämushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¿Crucificash casun!” niyargan.

23 Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrä niyargan: “¿Crucificasiy!”

24 Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquina maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cä cay jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¿Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!”

25 Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamräcunami cay runa wanushganpita jusayog cayähä.”

26 Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesu cristuta soldäducuna asipäyashgan
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

²⁷ Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.

²⁸ Nircurmi payta asipäyänan cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata

²⁹ Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami värata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

³⁰ Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värata guechurir trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan.

³¹ Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesu cristuta crucificayashgan

(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

³² Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

³³ Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninnanmi.

³⁴ Saychömi vïnuta talusergan ayag jachawan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús yawarcur manami upuyta munargansu.

35 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesuspa mödananpä soldäducuna suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgashgan cumplergan: “Quiquinpura raquipänacuyänanpämi mödanäpä suertita jitayargan.”]*

36 Soldäducunanami saycho täpar quëdacuyargan.

37 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

38 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ish-cay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman.

39 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsa runacunata Jesusta asipäyargan umanta awishpan:

40 “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy, ari.* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga ¿imanirtä cruzpita urämunquisu?” nir.

41 Saynöpis mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacunata] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipäyashpan niyargan:

42 “Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinsipä.

* 27:35 Salmo 22.18 * 27:40 Juan 2.19-21

⁴³ ‘Tayta Diosmanmi yäracö’ nimargansichä. Saynöpis: ‘Tayta Diospa surinmi cä’ nimargansichä. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan.”

⁴⁴ Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan

(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

⁴⁵ Pulan junag caycaptinmi pasa sacacäcorgan malway intiyag.

⁴⁶ Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*” Say ninanga caycan: “Diosné, Diosné ¿imanirtä cachariycamashcanqui?” ninanmi.*

⁴⁷ Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan.”

⁴⁸ Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiya munargan.

⁴⁹ Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: “Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush.”

⁵⁰ Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan.

⁵¹ Jesús wanushgan hörämi templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan janapita

* **27:46** Salmo 22.1

urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin gagacunapis rachicäyargan.

⁵²⁻⁵³ Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariyämorgan. Jerusalén marcaman yaycuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.

⁵⁴ Jesusta täpaycag capitán y soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta mayar saynöla lapan päshgancunatapis ricar fiyupa mansacäyargan. Saymi niyargan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

⁵⁵ Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say warmicunami Galileapita-pasa Jesusta yanapar paywan aywayargan.

⁵⁶ Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa warminpis.

Jesucristuta pampayashgan

(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

⁵⁷ Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargin Arimateapita cag José. Payga ricumi cargan. Saynöpis Jesucristuman yärago runami cargan.

⁵⁸ Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesupa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi Pilato soldäduncunata nergan Jesupa ayanta cachapänanpä.

⁵⁹ Sayno cachapasquiyaptinnami lïnupita rurash finu säbanaswan wancorgan.

60 Nircurname gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say sepultürataga quiquin pampacunanpämi uchcusish cargan. Saypitanami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan.

61 Pay aywacuptinpi María Magdalena y jucag Mariapis Jesupa sepultüran naupanchömi jamaraycayargan.

Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan

62-63 Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y fariseo runacunapi Pilato cagman aywaycur niyargan: “Taytay, say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarparcuyashcä.

64 Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discipuluncuna Jesupa ayanta suwayangapämi. Nircurname runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús ‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”

65 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä.”

66 Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saporaycashgan rumipa juc cuchunta cërawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänanpä. Nircurname soldäducunata saycho täpayänanpä cachaycur cuticuyargan.

28

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan (Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

¹ Sábado jamay junag jamaparcurname domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesuspa ayanman perfümita winapäyanpä.

² Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciëlupita urämuptin pasa fiyupa sucsucyargan. Jesús pamparaycashgan sepültüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman jamacuycorgan.

³ Say ángil elgucuyñörämi asicyargan. Mödanapis rashtano yuragmi cargan.

⁴ Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa wat-pash ricacuyargan.

⁵ Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: “Ama mansayämysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita.

⁶ Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyëshushgayquinölämi cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasu.”

⁷ Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar discipuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänapä cashganta.”

⁸ Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discipuluncunata wilag apurä aywacuyargan.

⁹ Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adorayargan.

¹⁰ Saymi Jesús nergan: “Ama mansayämaysu. Discipulöcunata wilayanqui* Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä.”

Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan

¹¹ Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalemman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima päshgancunatapis.

¹² Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunata asca guellayta pägayargan cayno niyashpan:

¹³⁻¹⁴ “Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä imatapis gamcunata mana jitapäyëshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: ‘Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discipuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’ ”

¹⁵ Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyiyansu Jesús cawarimushganta.

* **28:10** Griëgucho nican: “Waugüecunata wilanqui.” Sayno nergan discipuluncunapämi.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

¹⁶ Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discipuluncunanami Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänapä Jesús nishgan jircaman.

¹⁷ Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criiyarganräsu cawarimushganta.

¹⁸ Naupanman aywaycurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash.

¹⁹ Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discipulö cayänapä pï-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho, nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho.

²⁰ Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänapä. Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycäshä.” [Amén.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723